





### Carrosserie-Peinture-Housse

Đóng xe và sơn xe hơi

Tiệm Nam-Hiệp-Thành lãnh đóng đủ kiểu xe và sơn xe thiết chắc chắn và rất mau, máy Áo Ném (Housses), Mui-Xe (Capotes) và Diêm-Má (Rideaux), có nhiều kiểu rất bền và đẹp. Có Ga-Ra (Garage) thiết rộng cho mượn để xe hơi thàng hay là lấy. Giá thiết rẻ.

NAM-HIỆP-THÀNH

SAIGON — 168 Boulevard Gallieni — SAIGON (Đường xe điện mới đi Chợ Lớn, phía tay trái).

### Nên thưa dịp

Ngò cũng các ông danh Tennis

Rẽ từ ngày 1er Juin 1928. Hiệp NGUYỄN-VĂN-TRẦN, Saigon, sẽ đương đơn ra ngoài trước máy biến. 1 gian hàng bán rổng giày áo-sơ, có trên mười mấy kiểu.

Bridal fleet foot	6 \$ 50	4 \$ 00
Universal asford	4 \$ 50	3 \$ 10
Hep Cap	4 \$ 50	3 \$ 50
Carlo	9 \$ 00	6 \$ 20
Scarpins Lotus	5 \$ 00	3 \$ 50
Miami Keds	7 \$ 50	5 \$ 00
Champion Keds	2 \$ 50	1 \$ 50
Casatchon noir	3 \$ 50	2 \$ 50
Mack fleet foot	4 \$ 50	4 \$ 00
Bullet fleet foot	6 \$ 50	3 \$ 50
Stroke fleet foot	4 \$ 50	3 \$ 50
Tacting fleet foot	3 \$ 50	3 \$ 50
Benson fa foot	3 \$ 50	2 \$ 30
Pastime Keds	6 \$ 50	4 \$ 70
Playground Keds	4 \$ 50	3 \$ 20
Clio Keds	6 \$ 8	4 \$ 60

### Máy cày ruộng

AUSTIN

áy cày hiệu Trộn dân máy chay bằng dầu Solar Oil 2.300 \$



Máy cày để đập đất cho nát

Giá rẻ

Máy cày 5 tonnes Latil có bánh xe kền là roues à palettes hay là roues forestières

Tại hãng Bainier d'Indochine

### AUTO-HALL

SAIGON — HANOI — PNOM-PENH

## ĐÔNG-PHÁP THỜI-SU

### Nam-Ky

SAIGON

Số mạng chưa hết

Xe lửa điện (đang mới từ Saigon) có Chơ lớn bảy ra mới có mấy ngày mà đã gần giết một mạng. Bữa chiều nó lái năm giờ có một người đàn bà Pháp đi ngang đường Boulevard de la Somme rừ con chó của bà ấy sải ra chạy đi, bà rượt theo rừ vấp đường rầy mà té, lúc ấy, xe điện trong Chơ-lớn va ra chạy tới chỉ còn có năm thước, người con gái mới sất thảng lịp: máy mất lái, nếu không, đã phải bỏ mình rồi! Đáng khen cho người cầm máy này thật là lành le.

Ghe chài chim!

Chiếc ghe chài của hiệu điện Án Young chơ thưng rất nhiều nên khảm, than ấy Emergie Electric e chiếc ghe chài ấy vì muốn đầu lái bên quai qua nên đóng nhảm một cái pơơ chài lái của tàu của Nĩa lũng Đàng phơ của nên ghe lũng rồi rất lần chim biển máy sao không bị đến mạng người.

Chú ghe chài ấy có mượn một cái máy trực trực ghe chài, sớm mai thử tực lần lần xuống lòn giầy chài dưới lưng ghe, đoạn máy tực kẻo lên. T ra sơ mạnh máy ấy chỉ kéo được có năm chục mét mà thôi nên không trực nổi ghe chài thành ra phải bỏ.

### Xe lửa cấn

Thứ bảy vừa rồi đây có một người đàn bà Bắc kỳ tên là Trần-thị-Xích rồi đi chợ với một người con em bạn, chắc là đi Thái-Binh bên gang ngang đang rầy xe lửa Mỹtho.

Vớ ý không thấy xe lửa đến, chừng tới gần rồi nhẩy không khỏi, người chị em nhẩy ra khỏi, còn chị ta bị xe lửa cán đi đầu, còn óc ra rồi rớt, rồi gan coi thảm thiết lắm!

Lập tức liên tước cảnh đã tới nơi và đem xe thưng lại chơ thưng vào đất Thành - Chà, rồi chông người đàn bà bắt nhẩy ấy hay lành chông chắt.

### Vào sao mà tư-tư

Có Trần-thị-Ngà, hai mươi mốt tuổi ở đường bên Chasseloup-Laubert số 7 và 9 vì buồn duyên phần chí mà đành mượn chén đờ đực từ tực. Sáng hôm nay lái hồi 11 giờ. Láp tức cha mẹ chơ có vào đường đường chơ hầy, qua đến bốn giờ chiều có qua đời.

Chắc cũng có tâm sự gì mà gì đây?

### Cha mẹ dân

Mới rồi có nghe ở miền Hạng-gian có một ông quan kia như tướng ông ấy là ông đương đương cấp thủ đoạn để bên mượn tên kẻ khạc mà vu cho Đạo Cao-đài làm giặc, ông nhơn lúc đi nhết, đương ngồi chờ hương chơ chuyển trò coi ra về dân chỉ phơ-màu.

Bỗng nhiên thấy ngoài đường có nhàng con gái đương đi xe đạp, lên cho quân hầy chạy theo dõi lại. Chừng nhàng ấy về tới, ông ta nhẩy lái... Lầm cho hương chơ nhò đon tay ra.

Có người thấy chuyển ấy, rồi thông thả nói rằng: « Ông ấy mới thiệt là cha mẹ dân! Vì ông ta có tanh hay ăn ở như này... nên dân tức là con. Hưn con có hại gì dân ».

Mà nghĩ lại cho kỹ là do ở nơi dân đất, Còn một ít ông quan như vậy mới thì dân, một thì lang-hầy là đến do mình không biết quyền lợi của mình mà ra. Đều hay hơn hết là làm sao mà giữ quyền lợi mình cho đúng đắn, thì chẳng ai dám con như vậy nữa.

Chúng tôi hết sức mà lập đi lập lại cho anh em trong các làng cùng nhữ.

TÂN-VIỆT

CHOLON

### Chết tươi giữa học

Mới đây trong Cholon tại làng Tân-Lâm có xảy ra một vụ phạm thuốc độc mà chết tươi giữa học. Nguyên trong làng ấy có một cậu trai sắp đi cưới một cô gái nọ đời bên cha mẹ để thuận tình rồi, chỉ còn chờ ngày làm lễ cưới mà thôi. Hôm chừa nhựt vừa rồi đây có một thân bằng có hữu đến mời một tiệc hầu cho hay rằng s'om mượn gì đây định đời cho hai trẻ.

Tới hôm ấy lời bày giờ thân bằng có hữu từ từ đi mặt kẻ mới nhào vào tiệc. Nhưng món ăn trong tiệc toàn là đồ ở nhà làm cả lại có rượu trắng cung rượu Champagne.

Ăn uống chuyển văn vui cười mãi đến chín giờ mới mang tiệc, chủ nhà bên mời khách dưng trạ: Thoạt khách vùng ựa mửa cả, phút chốc có máu bả lao và ba đứ ra vũng nhữ ra lần lần. Trong nhà oàn hồi chạy đi kêu lượ g y lúc quan thầy tới thì bả lao và ba đứ trên tay đã tới hơi rồi. Ngồi liền cho số mọt tham hay rồi hỏ trong làng chơ mấy người bình vào đường đương lập tức, cả thầy là chín người, trong ấy có bốn đứ nhỏ tên là Bồ-thị-Cử, Ng-thị-Thảo Nguyễn-thị-Lầu và Bùi-văn-Mào bị bệnh nặng.

Sở mọt tham đang tìm kiếm nguyên do vụ ấy, quan lương y đây lấy cả mấy môn ăn về để thí nghiệm. Chừa buổi nhò được vì có sự cần hàn mà sinh ra thuốc người, hay là đồ ăn mà người chơ về nếu người có chất chi độc chơng? Để ý phải đời coi quan lương y thí nghiệm đở.

CHAUDOC

### Thợ bực giật của

Mới đây tại làng Bình-thành-dông, lũng An-lương (tỉnh Chaudoc) Có một tên trạ là Phan-lĩnh-hải 23 tuổi gốc ở Cao-Lãnh lên trạ ngụ lập gia cư tại làng nhữ. Anh ta lập lo làm nghề thợ bực, trọt đã mấy năm trong nhà cũng có

đẻ in chột dính, nên bình sanh ra có học mà mọt phải nỏ nhiều tình không thể trả nổi. Nền đóm 1er Juin 1928 này đây, anh ta chuẩn tòn đờ đứ, nỏ là vòng vàng chườt hỏt và đờ nghề đem xuống đương thờ cơ đóm khuya cánh vàng đi mất.

Rạng ngày những người bên cạnh thấy nhà anh ta số trura mà không mở cửa, hầy lằm là mới đờ cửa kìa không thấy ai trạ lời. Hồi thế rồi! Mấy người lằm đờ càng là những người chơ nhò gần xa nghe nhữ ý đờng kờ nhau đến mà thăm coi, thì đuy con mọt con mà là đờ thôi. Nền chi ngỏ nhau mà cười. Mọt lát kờ lằm đờ biến xet thì chằng có vật chi chơ xưng đằm. Trong đờ chằng thưng ai bên là thưng thầy Trần thanh Long giáo tấp lang nhữ, lên ở nhà anh ta. Rồi thay đemy đi đờ kờ không có ở nhà nên phải nỏ là ra quán nỏ nhữ giao cho Hải đem đi rảo. Nghĩ thật đàng buồn!

Vậy tôi ước mong cho ông qui quí và hầy nhin cho kỹ kẻo lằm đờ mà lằm tay khôn nhày. Và sau này mọt lần nữa.

NGUYỄN-KIM-HOANH  
tự Thanh-Kim Elève en congé

SADEC

### Học trò đánh thây

Bấy lằm những trường máy thây giáo chỉ là mọt hạng người bẻ rưng rưng trong, trong tỉnh, trong cả xứ, cả nước mình mà thôi. Thế mà đương học thưng càng tin bẻ chừng nào thì cái thãm trạng của thây giáo càng tăng lằm lên mãi.

Đây mọt gương rất buồn, tôi thậ đờ đàng mà hiên chơ đực giả. Số là ở Sadek học đực đay có hay đả « match intercolaire » lựa máy trường trong tỉnh, để tranh nhau chực vô địch. Trường nào thây máy, để giữ lấy equipie mình, đay có trường tỉnh thì là equipie lựa rông đờ cho M. Chiểu trong quyen cũ quân. Thiệt là mọt equipie chiến ghe, văn văn, văn và võ, văn lo mắng, văn lòn hào, chằng biết luận thưng, quền đờu giáo đực. Mọt hôm năm trạ Tân-phú-dông. Hai bên thây trò đay đờ mặt, bên trường tỉnh thì có Chiểu, bên Tân-phú-dông thì có MM. Nham, Hà cơ coi học trò minh đờ. Vì chừa tới giờ, nên xai lại đực chơi mà đờ. Trong lúc ấy M. Nham thây banh sao lừng ben đả mọt ngườ đực. Học trò trường tỉnh xam nhàn về tay chơ rỏ lằm rằng: « Bà kiêu hay chơ ta. Thây học trò đờ phép M. Nham mới rầy, y chơ đờ M. Chiểu như học trò mình vậy. Hầy đứ chúng nó đả chằng biết lối, lái xỏ đánh M. Nham. Ba trỏ lằm là Nham, Hòa và Hiệ lại thoi M. Nham và mọt đay nich ten vạt đực. Lúc ấy M. Chiểu thây, học trò mình vậy mà cũng chằng tiếng rần, đờ mặt tỉnh nỏ hanh hùng, khiếu vờ.

M. Kỳ Nam thây vậy ra cẳng lại, chúng nó mới thoi. Mr. Nham và cả anh em có mọt tại đờ phàn phàn cùng ông đờ đực Chiểu mà ổng chỉ trạ lời mọt câu đàng kinh phực rằng: « Chưng học trò tôi nỏ chơ tới, tôi cũng chằng biết lằm sao nỏ đặng (sic) ».

M. Hao thây vậy hết bình ben kờ học trò về không cho đả. Ai nấy nghe sự đờng ấy, nhữ là máy thây trường ở tỉnh Sadek buộc Chiểu phàn đả đờ trạ ấy xin ổng đợ phàn xử. Chiểu đực chằng đả phàn nghe, nhưng lằm báo chừa thể nào mà hôm thây năm 24 mai, qua đợ học kờ nọi vự xử hủe rằng: « Thây ở trường khac (sic), mà hẻ ra sân thì không hề là thây trỏ, đứ huyện phò gì cũng vậy (resic). »

Ồi! đay thây, nếu vậy thì đay chơ học trò trường nhữ đợ đợ phép đàng thây trường khac

### Thi-trường tiêu-tức

GIÁ BẠC Ngày 13 Juin 1928..... 1 \$ 8 00

GIÁ LƯA Ngày 13 Juin 1928 (từ 100 kilos)

Vinhlong.....	5 \$ 20
Cococ.....	5 \$ 06
Balaos.....	5 \$ 26
Bacieu.....	5 \$ 41
Cambodge, thứ trắng.....	5 \$ 00
Cambodge, thứ đỏ.....	4 \$ 82

GIÁ GẠO (từ 100 kilos)	
Gạo số 1.....	8 \$ 89
Gạo số 2.....	8 \$ 19
Gạo số 3.....	7 \$ 78

TIN TÀU

Ô PHÁP SANG Amboise, 22-6. Paul Lecat, 26-6. Pierre Lecog, 14-6.

Ô BẮC VU L'Azay-le-Rideau, 15-6. Duplex, 14-6.

Ô TÀU VÀ NHƯÍ G. Metzinger, 21-6.

SANG PHÁP G. Metzinger, 25-6. Azay le rideau, 16-6. Duplex, 14-6.

RA BẮC Cap Tourane, 14-6. Claude Clappe, 14-6.

SANG TÀU VÀ NHƯÍ Le Mio, 13-6. L'Angers, 16-6.

### Cung tụng lương-y

Tôi có bình dau phải sấm, sừ năm nay, tìm thầy chuy thuốc đứ thử màchàng hội, thầy Tây có thầy Nam có mà trên mọt tên.

Ngày thầy trong lỏ B. P. F. B. có bài « Cầu từ lỏi sanh » sau thầy chìn

NGUYỄN-VĂN-ƯU Ở làng Tân thời-trung, Hoàmôn bả đờ làm thầy thuốc

nén tới tìm tới thầy đàng uống thuốc, quả thật lỏi đàng trong lỏi chằng sai, lỏi đàng có mọt thưng thuốc thì mọt lỏi như xưa, mọt lỏi tòn tít, lỏng thầy thiệt là thơn đứ vô cùng

Cái ơn ấy tôi không bao giờ bẻ đợp cho lỏi đàng, nỏ tôi đứ có ít lỏi gọi là, đờ lỏm mọt chưng trước là lỏ lỏng biết ơn thầy trong mọt mọt, sau giờ lỏi đàng chơ quí vự trong lỏi-chài si có hiên như tôi thì nên mau tìm tới thầy măt đàng thuốc thì mau lành, mà ít tền tền. Con máy bình dau thầy đay lằm thuốc cũng đứ, thầy hiên cả, như hỏ lỏi, sừ đờ, đờ đờ văn...»

Lời từ lỏi đóm cam đẹn, THIÊN-THI-THANH Rue Duranton, n. 47 Chợ ĐỒI.

### Saigon có mọt

NGUYỄN-VĂN-QUYNH, ở trường Ratin-múa bãi số 4, lằm Đứ-đờ đờ đàng đờ hỏ đờ Trung-kỳ, lằm hỏng (mặt vũng). Lằm trắng Xỏy trắng 3 áo, đờ bả chơ đợc lỏ lỏm. Xin các nhữ buôn la hay cơ là nhòm, muốn mua đợc hàng thì, gíe rẻ thời giờ thờ cho tôi, tôi sẽ gíe hàng đi theo lỏi con rembourment hay hỏi gíe cả đi công trạ lỏi ngày.

Vả có bán hàng Bắc như lằm-đờ, lằm-chu, xuyên đea, lỏ Cờ-đỏ, Vả măt văn văn.

Nhữnh kíp Lọc-chủ đờ ngườ tở mọt đợc tiếng khac hàng lằm đờ đàng không chò. Gíe rẻ, Xin qui-khách chừ-đờ.

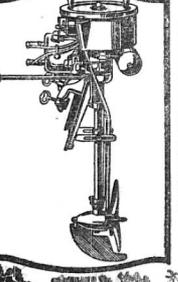
### Mới! Mới! Mới!

### Nhà buôn Nguyễn-văn-Trần

SAIGON

Mới mọt thêm 2 giang hàng bán rông: 1- Nỉ mòng (draperies anglaises) đứ sọc, đứ màu đợc may áo quần tây. 2- Mền lỏng chừu cũ Huế-kỳ đờ lỏn nhỏ đứ màu và lỏi nhữ thuy máy Saigon chừa lũng thây. Bán ra hàng cho qui-khách biết nên bán rẻ hơn các nọi bả phẩm. Gíe contre rembourment.

### PENTA



PROPULSEUR AMOVIBLE

LE SEUL MUNI D'UNE MAGNETO D'ALLUMAGE

PLUS DE 300 PROPULSEURS III "PENTA" III EN SERVICE EN INDOCHINE III

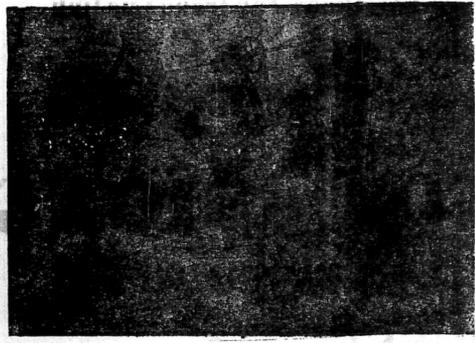


POINSARD & VEYRET

SAIGON

### MAY XAY GAO

Kampnagel



COLONIA II FILIPINA

Đại-lý đợc-quyền cho còi Đờng-Pháp S. A. des COMPTOIRS INDOCHINOIS

B. P. 38. — 7, rue Guyonmer, Saigon -:- Téléphone: 546

(Cot trườg thứ 8) SAIGON

Cáo Bạch

HỘI «NAM-HUNG TU-NGHIỆP HỘI-XÃ» xin thưa cùng các ngài...

A LA PENSÉE

Ở đây có bán các thứ vành bông để đi đám ma...

Hội tại nhà M<sup>me</sup> JUD (Bản luôn vừa ngày vừa đẹp)

Tiệm sách muốn sang

Một tiệm sách lớn ở gần châu-thành Saigon rất tinh vượng...

Đường giầy

Anh em chị em trong nhà ăn uống ở nhà...

LA TORQUE

Phan-thúc-Trần 16, Rue Sabourain, à Saigon...

Cùng các học-sanh

Chúng tôi xin mời các bạn-sanh các cựu thành-niên biệt...

AU REGRET 76, Boulevard Bonnard. Trang hoa tang (couronnes) bằng giấy, và bằng sành...

LUNETTERIE MY-KHOUAN 229-231, Rue de Marina - CHOLON. Ngày cao lưu giữ Cholon.

AU BÓN MARCHE SAIGONNAIS Nguyễn-Thâm 54, Rue Viéat 54, Saigon.

Nhà hàng «NAM-KIN» ở lại đường, Lefevre số 11 rue 13.

Khắc-con-dầu có CATALOGUE. Xin mời qui vị chiêm cố, như qui vị ở xa muốn cần dùng con...

Cáo thị

Ông de Villeneuve, Tham-biện nhân-linh Chaudou, có soạn một cuốn sách gọi là «Thần-thơ Tổng-quy-giải»...

Mèn bông xài không màu. Bông thật tốt. M 3 \$ 30, E 3 \$ 90, N 4 \$ 60.

Đèn COLON. Thiết hiệu mới lại. Bốt bằng đầu từ, Bốt dễ và mau, Tiết kiệm có dùng cả Nam-Ky.

VAN-HÒA CHOLON -- 38, Rue de Cococ, 38 -- CHOLON. Các loại thuốc và sản phẩm khác.

TÀ CHƠN TIÊU-THUYẾT. Giọt lệ hồng nhan. Bình-thạnh, TRẦN-QUANG-NHIỆP.

hai Nga; thấy sao Luân trong lấm chơ sao lại buồn là nghĩa...

vây rồi thấy cười, thấy mặc có lấm là vì lòng chờ đợi ông huyện trả lời.

**Ở đầu bán áo mưa, áo lạnh rờ mà tốt**

**Có một mình**

**NGUYỄN-VĂN-TRẦN**

94-96 Boulevard Bonnard

SAIGON

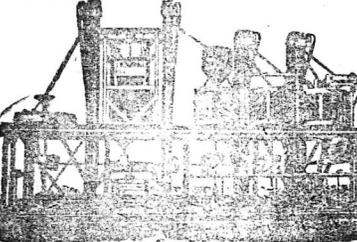
Telephone n° 178

Bán đủ các thứ áo mưa, áo lạnh cho, đàn ông, đàn bà, con nít tốt mà giá lại rẻ hơn hết.

Gởi contre remboursement cho các nơi

**La Rizerie Moderne**

159-161, Boulevard de la Somme, Saigon



Làm đại-lý độc-quyền cho nhà Kohler et Naumann bên Đức-quốc, đàn và rạp, đủ có theo nhà máy xay lúa gạo bất luận lớn nhỏ.

Cối chà type Engelbert chạy bằng hơi nước, rất nhẹ, chạy ít hao dầu mỡ.

Máy đung và nấu Diesel chạy người không cần gì chăm sóc.

Bán máy xay café.

Buôn bán rất thiệt thà. Bè giấp nhiều nhà máy xay lúa gạo.

**Moteur Petter à Mazout**

**HÀNG J. CAIRNS**

SAIGON: 22-24, đường Leifèvre.  
CHOLON: 215, đường Quai de Mytheo.

Có trữ những mô-tơ chạy bằng dầu cạo hiệu PETTER, ít hao dầu và chạy êm, làm, về cách thức chạy cũng tiện hơn các thứ máy khác, và những món phụ tùng lớn, nhỏ đều có sẵn sàng.

Chúng tôi cũng có bán thứ máy chạy bằng hơi khói, kiểu là GAZOGENE, thứ này khói tỏa đầu mô chỉ hết, chỉ tốn trau hoặc là cùi dặng "cùn" thôi.

Càng là qui ông muốn dùng "Machine à vapeur", tức gọi là máy hơi Sô-De (Chaudière). Nội hơi cũng tiện cũng là có thứ chụm trau cũng dặng. Mỗi thứ máy chúng tôi đều có từ 1-12 mã-lực vì đến 5 mã-lực thì dùng dầu lửa còn từ 6 mã-lực vì thường 1200 mã-lực thì dùng bằng dầu cạo kiểu là Mazout.

Bán và lắp ráp các thứ máy xay gạo lớn và nhỏ (có trữ kểu cối cà-pher) (Planters Mill) chạy máy dầu gazogène và trấu có đủ đồ phụ tùng nhà máy.

Mua bán thật thà và chắc chắn.

**Kể chuyện mình**

(Cứ ông Oroshenko là thi-nhân mà của nước Nga ngày nay. Xem tiêu-sử và tiểu-truyện đã đăng ở Đ. P. T. B. số 721).

IV

«Thưa không, thật tôi chịu không nghĩ ra được. Tôi những tưởng cái người không quen-biết ấy là một tên phũ-lật cắt đến đứng đàn nơi sân trường vì người ấy thật là lạnh lẽo vô tình quá».

«Thế nhưng về sau thấy giáo cũng tha cho tôi vì một chiếc chỉ đỏ tôi liền nhận biết cái đại tội cực ác của mình; chỉ có bạn La-binh nói rằng: «Vi dụ ông (thần-vương) kia đầu đội mũ màu niêng quí-báu, tay cầm hột ngọc, trước mặt đàn ra cả đạo quân cấm-vệ của thành Bi-đac-báo là cũng không ai ngờ là một vị thần-vương. «Người ta chỉ ngờ là một tên lính hung-hãn vô phép mà thôi».

Trên kia tôi đã nói, nhà trường chúng tôi là cách xa với cả thế-giới; song cứ chiều về mỗi hai tuần lễ một lần, thầy giáo với lại bồi trường đem chúng tôi đến nhà tắm chung, thì nhà tắm để cho chúng tôi thuê bao mà tắm trong vài ba giờ. Có một lần, trong khi đi tắm, tôi và bạn tôi La-binh đi hơi chậm, lợi lại dặng sau, cách nhau với đôi học trở đến hai ba chục thước, tôi bỗng chỉ chăm nom bạn đứng trước, thành ra không ai biết đến. Khi tôi và La-binh đương đi qua đường phố, bỗng có một người hỏi chúng tôi, chúng tôi bèn đứng lại.

Người ấy hỏi rằng: «Các cậu bé ngoan-ngoon kia, có biết họ đem các cậu đi đâu không?»

Cục chúng đã chúng tôi phải cắt mũ, chào người không quen biết ấy một cách có lễ phép, và dụ đàn mà trả lời rằng: «Dạ, kính ngài, thầy giáo chúng tôi đem chúng tôi đi tắm».

Người không quen biết ấy cười một cái rồi đi mất mà rằng: «Cái gì? đi tắm à?»

«Thưa phải, kính ngài, chúng tôi đi tắm, vì thầy giáo thấy tôi thì trong mình dơ bẩn, phải tắm một lần mới được».

«Vây thì thầy giáo các cậu có dạy rằng, cách đến mấy tuần lễ thì trong tinh thần cũng hóa ra dơ bẩn không? Người không quen biết ấy hỏi chúng tôi.

Chúng tôi nói: «Cái đó thầy giáo chưa hề dạy cho chúng tôi khi nào.»

Va cười một cái, lại hỏi rằng: «Thần thể người ta đi dơ bẩn lắm, chỉ một phút là đủ, các cậu có hiểu không?»

«À, phải rồi, thưa ngài, trong mùa có mưa dầm, chúng tôi chạy lên ra vườn hoa chúng tôi, tức thì chúng tôi có thể làm cho mình dơ bẩn; chúng tôi mô tay một cái, đi một bước, ấy là bị lấm bùn rồi; song trong lúc đó, thầy giáo chỉ có trách phạt chúng tôi, quở mắng chúng tôi mà lại không hề dẫn chúng tôi đi tắm».

Người không quen biết ấy nghe vậy lời thì nói rằng: «Ở thời đại này, đêm dài cũng là mùa mưa dầm cả, chúng tôi chỉ mô tay một cái, đi một bước, ấy là có thể làm cho mình dơ bẩn rồi, song là thấy giáo chẳng hề đem chúng tôi đi tắm làm để tắm, lại chỉ quở mắng chúng tôi, trách phạt chúng tôi mà thôi».

Lúc ấy giờ vào hạ-tuần tháng tám trời đã nắng lại hanh, chúng ba tuần lễ này không có mưa, cho nên chúng tôi thoát nghe những lời của người không quen biết ấy thì chúng tôi ra làm sao cả. Khi ấy đã có bao nhiêu người xung quanh đó, họ thấy trên mặt chúng tôi có vẻ hồ-nghi, thì miệng chúng tôi hơi ỉ ợ, thì vung cươi cả lên. Cũng trong lúc ấy, một thầy giáo cũng với hai tên bồi lại đặt cung lại, đến bên cạnh chúng tôi, tất cho chúng tôi mấy cái trên mặt, cả giậm mà rằng: «Chúng bây phải dọn một trận cho nên dặng mới nghe! Tao đã nói hoài, bảo chúng bây không được nói chuyện với ai mà! Bây giờ chúng bây đi lại giờ trở cươi ra trên đường phố lớn, trước mặt thiên hạ! Trong ý chúng bây nghĩ thế nào mà lại cắt mũ đứng trước mặt một đờ đay dơ-hèn như vậy. Không ngờ chúng bây là đồ dui đó mà không chứa được đến thế!»

C. D.  
(còn nữa)

**Tư-Phụ Công-ly**

N 58 Boulevard Thap-đô-Phuong, Cholon

Xin bán đồng-nghệ Chaudet loại 1.

Kính trình qui đồng-nghệ.

Tư-Phụ Công-ly định một tháng tuồng thì không đủ, hầu có chọn ngày, tháng thành Công-ly hiệp tác với danh này mà nạp các vật quý cho quan Notaire ở Paris. Theo luật lệ và ý trước lời của Đại-lý-dụng luật và công nhân ngày 2 April 1911.

Vậy bây giờ xin kính trình cho các ông chủ sự một công đơn đồng-nghệ Chaudet, sau đây phụ tiếp với chúng tôi mà làm cho về vãng trong hạn đồng-nghệ, vì sự lợi ích chung của tất cả công nhân. Ông chủ sự tưởng lại mà không nghĩ có 10.000 thì không bao nhiêu, song nhiều tay về nên làm. Vì ông chủ sự là 20.000 song nếu ai bán được một phần tư người thì thì Công-ly thành lập.

Công-ly đã định lên những đồ vật, để ở một công đơn, sau đây xin kính trình sau khi ông chấp độ có phần lợi mà ông chủ sự, mô và lợi của Công-ly của là 20.000. V. mô, trên đây thì thế của Công-ly của, phát đợc và cũng của ông chủ sự một phần lợi của khách đồng-nghệ.

Vậy vì sự lợi ích chung của công nhân, chúng tôi rất mừng cho ông chủ sự, mô và lợi của Công-ly của là 20.000. V. mô, trên đây thì thế của Công-ly của, phát đợc và cũng của ông chủ sự một phần lợi của khách đồng-nghệ.

Hàng chục đợc lợi đường Tổng đốc Phuong và Cholon, là chủ ở từ trên đó buôn bán.

Vậy thế này mô và lợi của Công-ly của là 20.000. V. mô, trên đây thì thế của Công-ly của, phát đợc và cũng của ông chủ sự một phần lợi của khách đồng-nghệ.

Messieurs Le-goc Tho và, Boulevard Tong-đô-Phuong Cholon (Ban Cai-Quan tên kinh thành).

**NƯỚC MẮM**

**Chữ thập đỏ**

Bản hiệu có lời kính cáo cho đồng bào hay rằng bản hiệu có chữ thập đỏ rất nhiều nước, mồm chữ thập đỏ ở đây ngon mà không sánh bì với nước mồm này làm tại Phan-thiết và có nhà nước thì nghiêm bản hỏi không sai một lời.

Đồng bào đến mua nước mồm của bản hiệu đã khỏi sự lầm lẫn thì nước mồm già và lâu hiệu sẽ lấy đợc thì các cung kính để đến hỏi an chuất của đợc đồng bào.

Còn như ở lục tỉnh có vị nào muốn lập thêm để trữ bản thì nước mồm này xin mô đến bản hiệu cũng viết thư thương nghị tôi lập thế trả lời.

NGUYỄN-NGOC-HUYNH  
185-187, Quai de Belgique Saigon.

Kính cáo cùng qui ông qui bà đợc rõ: nhà ngừ **GRAND HOTEL DE FRANCE** thuê trước ở đường Calmat mô bán số 153 bây giờ sang về tôi làm chủ và đặt tên là:

**Grand Hotel Excelsior**

Các phòng đều sửa lại hết, đồ cũ thay lại đồ mới và trong phòng dọn dẹp dặng hoàng, sơn phết rực rỡ, có buồng tắm và bàn rửa mặt nước máy theo kiểu kim thời. Giá tiền mướn phòng thì rẻ hơn mọi nơi, xin kính mời qui ông, qui bà trong Lạc-Châu khi nào có dịp rảnh nh chơi Saigon, ghé lại tiệm ngủ tôi lần thì sẽ dặng như ỳ.

Ở dưới nhà ngừ, tôi cũng có mô một cái nhà hàng Epicerie có bán đủ các thứ đồ hộp, đồ thơm các thứ rượu ngon và nhiều đồ tạp-hóa khác, v.v.

Bản chủ-nhơn kính cáo.

**Maison vendant le meilleur marché de tout Saigon**

**HÙNG-VƯƠNG**

Bazar Tonkinois

Coffreur

14, Rue Sabourin, 14, SAIGON

Directeur Gérant: NGUYỄN-THÔNG-MINH

Bản-tiệm có bán đủ các thứ hàng bên Tây (Articles de Paris) như là: non velours, non feutres đủ kiểu, chemises, régates, pochettes soie, nœuds, nœuds papillon, chaussettes đủ kiểu, chaussures Luxial, bracelet montres double plaqué marque Vuilla, pyjamas hàng và các mầu, imperméables, marque Nouveauté đủ các kiểu thiết tốt, đầu thom đủ các thứ vãn vãn.

Bản đủ các thứ hàng từ lụa Bắc như là: Gấm hồng vàng bông bạc, sa vãn-minh, sa-lầy bông lớn và bông nhỏ, lụa Cổ-đô, quàn-áo, Đổ-son, lảnh Bưởi, Lương, Thanh, Xuyên, Băng, Quế, Địa trầu và bông trắng loại ga, đen và đủ các mầu.

Bản đủ các thứ hàng satin mầu mặt gỏi tranh, nấp bản, giấy, giẻ bấc, phần nhân đồ ăn, cạo da (serviette) và các thứ khác vãn vãn.

Bản-tiệm có làm đại-lý cho một nhà kỹ-nghệ lớn nhất ngoài Bắc, cho nên hiện thời bản-tiệm có trữ bán đủ các thứ đồ chung trong nhà, lampes en verre, boules thép vàng, panneau và theo loại kiểu tua, khay sơn, ghế xích-lu, ghế Thonet, ghế fauteuil và các thứ tableau khác vãn vãn.

Kính mời chư qui vị đợc gọt ngọc đến coi, Bản-tiệm sẽ tiếp rước tư-lê, các ngài ở Lục-tỉnh muốn hỏi han đều gì về việc mua bán Bản-tiệm sẽ trả lời ngay.

**ÉCOT TỐC KIM-THÔI**

Thợ hột lựa chọn tôn người giỏi, làm theo các vật sơn, có douche gọt đầu, cuvette sanitaire rửa mặt, quạt máy trăm mặt lạnh từ-tung, Tiếp-khách rất tỉ-lê.

Xin đồng-bang chiếu cõ. Chủ-nhơn kính mời, NGUYỄN-THÔNG-MINH H.

**NGUYỄN VĂN CHÚC**

24, rue Amiral Courbet, 25 - Saigon

Máy xay chạy bằng moteur của Mazout để xay lúa, xay gạo, 20 cái nhà máy rồi đều dặng vãng loại qui khác.

Thật thà, bán hết gạo không sót và bán rẻ hơn, giá phải chăng.

**THUỐC GIA TRUYỀN**

Ồ RẤT THẦN HIỆU

CỦA HỌ NGOC-SON-LANG Ở HANOI

Thuốc ĐAU-LAU và GIANG-MAI (TIM-LA) thiệt hay, bất kỳ bệnh nặng hay nhẹ uống thuốc này đều khỏi và không hại đường sanh dục, không mệt nhọc chi hết. Cách dùng thuốc thiệt là rẻ và không mất công gì hết.

Thuốc LẤU GIÀ 70 và 90 mã lực

Hệnh nhệ uống 3 ve, uống 10 ve.

LÀU-KEN thiệt năng 15 ve thiệt hết

Thuốc GIANG-MAI (TIM LA) giá 1500 một ve.

Bệnh nhệ uống 3 ve, uống 5, 6 ve thì hết. Hai bệnh uống một ve.

Ái mắc bệnh kẻ trên đây, xin mua viết thư tôi sẽ gởi đi ngay theo cách LẤU HÓA GIANG-MAI.

Nếu ở xa không có nhà thư thì mua có gán thư gởi thì liền được cũng dặng và phần tiền tiền gởi riêng.

Có thư dạy cách dùng thuốc rất cẩn thận.

THỜ BÀN TAY TÊN: **TRẦN-THẾ-CHỨC**, SAIGON, SỞ HUE-LATIN, SAIGON

**Ái muốn mua**

Một cái nhà thiết tốt, cất theo kiểu kim thời, có bốn phòng, sơn vẽ thiệt đẹp, còn mới tinh hảo. Chung quanh nhà có vườn sa-ho, cây mễ, có nhà bếp, nhà để máy, nhà tắm, bồn, bể, lối đi đường Mac-Mahon - Legrand của Liray, phía trước nhà đường thẳng dắc không bụi bặm chi hết, chung quanh nhà có trường rào.

Giá như đợc nhà và đất: 20.000 \$ 00

nhà số 42 đường

**Thật thà về máy xay lúa**

Đã ráp hơn 20 cái nhà máy rồi đều dặng vãng loại qui khác.

Thật thà, bán hết gạo không sót và bán rẻ hơn, giá phải chăng.

**Hiệu Phay lại bán thuốc gạo có lời cáo bạch**

Hiệu tôi nguyên ở cửa chợ rộng, đường hàng đồng số 113 tỉnh Nam-dinh (Độc-ly) kinh các các qui hiệu ở trong Nam-ly bực chi, nguyên hiệu tôi buôn bán nghề thuốc gạo đã ba đời nay, nhưng thuốc gạo khỏi thế nào bánh thế nào hiệu tôi xem xét có thể tinh tường lắm, mua không lầm mà hỏi ít sanh dặng, nhờ các quý khách ở ngoài Độc-ly có hạp cung có thể tin tưởng là lâu nay, hiệu tôi hiện có làm cho chữa thuốc gạo thuốc gạo ở huyện Tiền-làng (tục gọi Tân Miêng) là chỗ trong thuốc gạo không thể nghĩ đến mua chữa thuốc gạo. Tôi đợc bày giờ các thứ thuốc gạo, thứ nào cũng sẵn, trạng thì thuốc mồm có thể chữa bệnh nhất, hàng nhệ và hàng lụa, ha hàng ấy hiện cũng có hơn 1 em anh em (thứ đợc) dặng có ha hàng như hũ, xin các quý hiệu bán thuốc, mô đợc trong này làm em mà em cho hiệu tôi, hiệu tôi xin tinh 3 4 năm là giá mướn bán ở ngoài Độc-ly mô không đợc làm tiền gởi.

Xin các quý hiệu hàng lương mướn mua mồm hỏi giá hay ấy thì thuốc nào gởi thư ra hiệu tôi xin gởi vào, nay trình các qui hiệu.

PHU-LAI kinh  
113 Rue centre Saundinh

**S'ed'Impimerie et Librairie Indochinoise**

**Maison G. GARDIN**

Rue Calmat et Bonaparte, Saigon

Đến chú và chú-giá hãy đến chú-tên Cholon là nhà in dợc Đông-pháp thì sẽ dặng vãng loại qui khác.

Đang vãng vãng và là meilleur accouit nghiệp hiệp một cách, vous est réservé chez rất tỉ-lê... Impimerie de Saigon









### Thơ tin riêng

Saigon, le 6 Juin 1928  
CÙNG

Nguyễn-hữu-Hình dừ Cần  
(COLLEGIEN)

Châu đã biết cả phàm chú rất  
nên mừng mừng; vì việc đời  
mà chú phải lao lực tròn mấy  
năm nay, song chú vẫn được  
yêu lòng vui đã là cái nhơn  
phần chú không hề bị ai  
phiền trách. Nay vì cháu, mà  
chú phải chịu đau đớn, nhiều  
tiếng nói rất nên oan khốc. Lời  
gốc rằng: (chú đưa cho cháu  
60\$00 nên cháu mới đi). Vậy  
cháu hãy xét lại, mau về mà  
cứu thoát chú ra cho khỏi vòng  
Ngon-kiến, đó là cháu biết  
thương cho cái mạng cũng số  
vạn của chú.

Chú sẽ hảo toán cho cháu, vì  
chú đã phần biện cho ba cháu  
nghe rồi. Phần này ai cũng đã  
lời rằng tại chú cả, hề lời chú  
hết làm tại ba cháu ắt phải chịu  
yêu, vậy cháu hãy về mà cứ  
rõ điều trong sạch cho chú, đó  
mới gọi rằng: cốt nhục cha tình.  
Trên khoản báo, kho nói chú  
y tố phần; vào tại ít lời, cho  
cháu biết: tha là chết hơn là  
lâm cho mẹ cháu phải bệnh,  
cha cháu khổ người yên mà lo  
giả sự, phê cả mọi việc, càng  
khó lòng cho cháu làm vậy...

NGUYỄN-LINH CHIÊU.

#### TIÊU-THUYẾT

### Bỏ - hoa - lái

đã xuất bản rồi giá 0\$ 30  
Các nhà bán sách ở lục-châu  
muốn mua số, xin viết thư cho  
VIỆT-NAM-THƠ-XA

106, rue des Marins Cholon

AU RENDEZ VOUS DES AMIS

### Ngô Hoàng-Trị

Propriétaire  
Rue Salicetti Vinhlong

Nhà hàng này khi trước ở  
tại Cầu-Lầu, nay tôi muốn  
mở ra thêm rộng lớn, nên  
đã dời về tại bến xe hơi  
đường Salicetti.

Theo cách sắp đặt có nghi  
tiết, bồi bếp thạo lành, món  
ăn đẹp miêng. Mong ơn chư  
quí đồng ban tưởng tình  
quá bộ đến vua giúp tôi  
trong bước đường thương  
mãi, lời rất thâm cảm n thành  
tình.

Nay-kính

### Đình chánh

Hội tuyên cử Cai tổng  
Bình-phước (Travinh)

Tôi tên Huỳnh công-Hòa là  
một người trong 3 người ra dự  
chức Cai-tổng Bình-Phước (Tra-  
vinh).

Vì có M. Trương-kim-Châu  
Hương-sư làng Phương-Chanh  
cử tri tổng Bình-Phước, là  
người qua yêu tôi mà làm mấy  
tờ quảng-cáo rồi xuất tiền ra in-  
gửi cũng trong làng, tặng tôi  
như vậy... Thiệt tôi chưa  
xứng đáng cho danh môn này  
lời khen ấy.

Kính M. Châu kính sợ làm  
quảng-cáo thì tôi không bao biết  
trước. Chứng tôi rõ đặng thì tôi  
lấy làm thẹn mà nhìn nhận này  
đều ấy.

Vậy có mấy hàng đình-chánh  
để cử vì cử-tri trong làng biết  
cho.

Huỳnh công-Hòa  
Ex - Conseiller du village  
Đại-phước, Canton thinh-phước  
(Travinh)

Mấy ông chụp hình nghệ !  
Mấy ông chụp ảnh chơi!

Nếu mấy ông mà muốn  
mua cho được kiến, giấy  
và thuốc cho thiệt tốt và  
thiệt mới cùng các đồ phụ  
tùng về nghệ làm hình thì  
xin các ông hãy lại hỏi  
mua ở nhà

### Photo Nadal

118, 120, Rue Catinat.

### Maison Kong-Xuong

LAM-PHONG Directeur  
71 Bd. Tông-thếc-Phuong Cholon

Bản hiệu làm da-lít đen dĩa sản  
hiệu « Succes » tốt nhất trong bán  
châu, đến Tity Landi, các thứ dĩa dĩa  
lưu, Manchoux, xe máy hiệu « Cen-  
Công », hiệu « Máy bay » và các thứ  
xe máy thương lượng bán trong Đông-  
Pháp.

Bản hiệu cũng làm da-lít vỏ ruột  
xe máy xe kéo, xe hơi, hiệu « Miche-  
lin » và Dunlop, đồ phụ tùng xe máy, xe  
kéo thiệt tốt, dĩa sản dĩa nhớt đồ  
trời.

Quý khách vui lòng ghé thăm,  
v khách sẽ được như ý.

